

Concertino Praga

**50. ročník Mezinárodní rozhlasové
soutěže mladých hudebníků**

***50th International Radio Competition
for Young Musicians***

2016



2016

Obsah | Content

Úvodní slovo | Introduction

5

Koncerty | Concerts

14

Praha – Koncert laureátů | *Concert of Laureates*

14

Jihočeský festival Concertino Praga

Český Krumlov – Koncert vítězů | *Concert of Prizewinners*

16

Bechyně – Koncert vítězů | *Concert of Prizewinners*

17

Třeboň – Koncert vítězů | *Concert of Prizewinners*

18

Jindřichův Hradec – Koncert vítězů | *Concert of Prizewinners*

19

Výsledková listina | The results

20

Porota | Jury

21

Interpreti | Interprets

Klavír | Piano

22

Jelizaveta Ključereva (Rusko)

23

Arina Pan (Rusko)

24

Housle | Violin

25

Isabella Perron (Kanada)

27

Pavla Tesařová (Česká republika)

28

Liliana Dulanská (Slovensko)

29

Violoncello | Cello

30

Maria Zajceva (Rusko)

31

Cornelius Zirbo (Rumunsko)

32

Hosté Jihočeského festivalu Concertino Praga

The guests of South Bohemian Festival

34

Stálá komise Concertino Praga | *Standing committee Concertino Praga*

40

Kontakt | Contact

46



Jelizaveta Ključereva (klavír, 1. cena | [piano – 1st Prize](#))
Rusko | [Russia](#)

Arina Pan (klavír, 2. cena | [piano – 2nd Prize](#))
Rusko | [Russia](#)



Isabella Perron (housle, 1. cena | [violin – 1st Prize](#))
Kanada | [Canada](#)

Pavla Tesařová (housle, 2. cena | [violin – 2nd Prize](#))
Česká republika | [Czech Republic](#)



Liliana Dulanská
(housle, čestné uznání | [violin – Honorable mention](#))
Slovensko | [Slovakia](#)



Maria Zajceva (violoncello, 1. cena | [cello – 1st Prize](#))
Rusko | [Russia](#)

Cornelius Zirbo (violoncello, 2. cena | [cello – 2nd Prize](#))
Rumunsko | [Romania](#)

CONCERTINO PRAGA 2016

50. ročník Mezinárodní rozhlasové soutěže mladých hudebníků se koná pod záštitou ministra kultury ČR a hejtmana Jihočeského kraje. Koncerty se konají za podpory Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy, Hlavního města Prahy, Jihočeského kraje a Státního fondu kultury ČR, Nadace Bohuslava Martinů, Nadace Život Umělce.

The 50th annual International Radio Competition for Young Musicians takes place under the auspices of the Czech Ministry of Culture and of the Governor of the South Bohemian Region. The concerts have been supported by the Ministry of Education, Youth and Sports, the City of Prague, the South Bohemian Region and the State Cultural Fund, Bohuslav Martinů Foundation, Život Umělce Foundation.

10.–17. 6. 2016

Praha | Český Krumlov | Bechyně | Třeboň | Jindřichův Hradec

48. ročník Jihočeského festivalu
Pod záštitou starosty města Jindřichův Hradec
Pod záštitou starosty města Český Krumlov
Pod záštitou starostky města Třeboň

*48th edition of the South Bohemian Festival
Under the auspices Mayor of Jindřichův Hradec
Under the auspices Mayor of Český Krumlov
Under the auspices Mayor of Třeboň*

Mezinárodní rozhlasovou soutěž Concertino Praga a Jihočeský festival Concertino Praga organizuje Český rozhlas. Spolupořadatelem Jihočeského festivalu Concertino Praga je město Jindřichův Hradec.

The International Radio Competition for Young Musicians Concertino Praga and the South Bohemian Festival Concertino Praga are organized by Czech Radio. The coorganizer of the South Bohemian Festival Concertino Praga is the town of Jindřichův Hradec.

Mgr. René Zavoral

Generální ředitel Českého rozhlasu
Director General of Czech Radio



Vážení přátelé klasické hudby,

tento rok slaví mezinárodní rozhlasová soutěž Concertino Praga již padesát let. Každý rok se těším na okamžik, kdy zazní první tóny koncertu vítězů v Rudolfinu, i na chvíle, kdy se budu dočítat o úspěších laureátů. Věřím, že ve své hudební kariéře dojdou stejně daleko jako Václav Hudeček, Dmitrij Sitkovetskij, Stanislav Bunin, Shizuka Ishikawa a další výjimeční hudebníci. Jsem hrdý na to, že to byl Český rozhlas, který stál u zrodu jejich úspěšné hudební kariéry. Přeji Concertinu k jeho jubileu, aby objevilo mnoho dalších hudebních talentů, soutěžícím letošního ročníku přeji mnoho štěstí, odvahy a příležitostí a návštěvníkům koncertů nevšední zážitky.

Dear classical music lovers,

This year it has been the 50th anniversary of the International radio competition Concertino Praga. Every year I look forward to the moment when the first tones of the concert of winners will sound in Rudolfinum and when I will read available articles about the laureate's success. I believe that they will achieve in their professional live as much as Vaclav Hudecek, Dmitrij Sitkovetskij, Stanislav Bunin or Shizuka Ishikawa and other exceptional musicians have. I am proud of the fact that it was Czech Radio that supported them at the very beginning of their successful musical career. To this anniversary I wish Concertino to find many new musical talents, I wish the competitors to have good luck, courage and chance and I wish concerts visitors to have extraordinary experiences.

JUDr. Jiří Mejstřík

Ředitel Výroby Českého rozhlasu
Production Director of Czech Radio



Vážení příznivci Concertina, vážení příznivci Českého rozhlasu!

Jednou z nejdůležitějších součástí veřejné služby poskytované Českým rozhlasem široké veřejnosti je péče o rozvoj klasické hudby. Jsem velmi rád, že Český rozhlas v tomto smyslu navázal na svého předchůdce, Československý rozhlas, a už plných 50 let poskytuje prostor a zázemí mladým umělcům z domova i ze zahraničí. Přehled velkých umělců současnosti, kteří se v různých letech stali laureáty Concertina, svědčí o tom, že porotci Concertina měli a mají prst na tepně soudobého interpretačního umění. Je-li jedním ze záměrů této mezinárodní soutěže usnadnit mladým umělcům vstup na koncertní pódia, pak snad můžeme konstatovat, že se to daří. Padesát let trvání Concertina, to už je opravdu úctyhodné výročí! Je to takový malý zázrak v době blikajících displejů Iphonů, dotěrných klipů a povrchních krátkodechých zážitků informační potopy světa! Přeji Concertinu i nám všem, aby košatý strom klasické hudby zůstal věčně zelený!

Dear Concertino lovers, Dear Czech Radio lovers,

One of the most important parts of public service provided by Czech Radio is its care about the classical music development. I am pleased that Czech Radio in that sense has followed its predecessor, Czechoslovak Radio, and, it has been offering the background and space for young artists at home and from abroad. The list of current well known musicians who became laureates in different years of Concertino competition proves that the jury's heart beats for the contemporary interpretive art. If one of the objectives of the international completion is to ease young artists to get to concert halls, we can probably announce that it works. Fifty years of Concertino existence is really respectable anniversary! It is such a miracle in the time of blinking iPhone screens, intrusive clips and shallow shortlived experiences of the information deluge of the world! I wish Concertino and all of us to keep the branched tree of the classical music forever green!

Mgr. Kateřina Valachová, Ph.D.

ministryně školství, mládeže a tělovýchovy
Minister of Education, Youth and Sports



Vážení mladí hudebníci, vážení přátelé,

těší mě Váš zájem o hudbu, která se stala neodmyslitelnou součástí Vašeho života. Dokladem této skutečnosti je 50. ročník Mezinárodní rozhlasové soutěže pro mladé hudebníky Concertino Praga 2016. Stalo se již tradicí, že ministr školství, mládeže a tělovýchovy každoročně předává absolutnímu vítězi Mezinárodní rozhlasové soutěže pro mladé hudebníky Concertino Praga Cenu Heleny Karáskové, redaktorky Československého rozhlasu, která stála u zrodu této prestižní soutěže. Jsem ráda, že tuto cenu mohu letos předat vítězce jubilejního 50. ročníku, kterou se stala violoncellistka Maria Zajceva z Ruska. Blahopřeji Vám, účastníkům letošního ročníku Concertino Praga, a děkuji Vaším pedagogům za práci, kterou Vám dosud věnovali a jistě budou nadále věnovat Vám i Vaším následovníkům.

Ráda bych poděkovala také pracovníkům Českého rozhlasu, kterým se daří naplňovat odkaz Heleny Karáskové, aby se hudba stala prostředníkem při dialogu mezi jednotlivými národy.

A nám společně pak přeji mnoho dalších krásných zážitků ze setkání s hudbou.

Dear young musicians, dear friends,

I am pleased with your interest in music which became an essential part of your life. The 50th year of the International competition of young musicians Concertino Praga 2016 is its proof. It has become tradition that a Minister of Education, Youth and Sports Education awards the absolute winner of the competition the Prize of Helena Karaskova, a Czech Radio editor who stood at the very beginning of this prestigious competition. I am honoured to award the winner of this anniversary year of the competition, a violoncellist Maria Zaitseva from Russia. I congratulate you, participants of this year competition and I thank your professors for the work they have devoted to you and they will certainly devote to your successors.

I would like to congratulate also Czech Radio staff who succeeds to keep legacy of Helena Karaskova so that music becomes a mediator in talks between nations.

I wish all of us many wonderful experiences in meeting with music.

Mgr. Daniel Herman

ministr kultury
Minister of Culture



Vážení milovníci hudby, laureáti soutěže, posluchači,

jubilejní 50. ročník Mezinárodní rozhlasové soutěže mladých hudebníků Concertino Praga je dobrou příležitostí ohlédnout se zpátky do jeho historie. Již od roku 1966 organizuje Český rozhlas neúnavně tuto přehlídku, která dává mladým adeptům hudby jednu z prvních příležitostí poměřit své síly a schopnosti vzájemně i s vrstevníky z dalších zemí. Za dobu své existence tak otevřela dveře na prestižní česká a evropská pódia mnoha interpretům, kteří by je možná otvírali mnohem déle a obtížněji; některé by možná dokonce minuli. Za to patří všem, kteří se na přípravě a realizaci soutěže v celé její historii podíleli, upřímný dík.

Je pro mne skutečnou radostí, že mohu v tomto jubilejním roce nad koncertem laureátů v Praze i nad Jihočeským festivalem, kde se všichni v sálech jihočeských zámků se svým uměním představí, převzít záštitu. Všem účinkujícím přeji mnoho úspěchů a posluchačům krásný hudební zážitek.

Dear music lovers, laureates of the competition and listeners,

This 50th anniversary of the International radio competition of young musicians Concertino Praga is a good opportunity to look back to its history. Since 1966 Czech Radio have been organising tirelessly this music festival which gives young musical talents one of the first opportunities to compete their strengths and abilities on both national and international levels. Over the fifty years of its existence this competition opened the door to prestigious Czech and European stages to many interpreters who might have struggled much longer or more painfully or who might have failed to get there. All those involved in the preparation and realisation of the competition over its history deserve sincere thanks. I am genuinely honoured that I can take over the auspices of this year Concert of laureates in Prague as well as of South Bohemian Festival in halls of South Bohemian castles where the music art will be presented. I wish all participants great success and listeners captivating music experience.

Mgr. Jiří Zimola

hejtman Jihočeského kraje
Governor of the South Bohemian Region



Vážení příznivci hudby,

je mi ctí, že Vás mohu přivítat na sérii koncertů laureátů jubilejního 50. ročníku talentové soutěže Concertino Praga, které se již tradičně konají v řadě jihočeských měst. Věřím, že stejně jako v předchozích letech se Concertino Praga stane znovu jednou z ozdob letošního jihočeského kulturního léta.

Hudba je mocným nástrojem, fenoménem, který dokáže v lidech probudit pozitivní emoce. Umí dojmout, rozplakat, rozesmát, ale také občas člověka přinutí k zamyšlení. Někdy je dobré se na chvíli zastavit a rozhlédnout se kolem sebe. Možná k tomu přispějí tóny koncertních nástrojů mladých talentů z České republiky, Ruska, Kanady, Slovenska a Rumunska. Již z výčtu zemí, odkud laureáti soutěže pocházejí, je zřejmé, že Concertino Praga je svým rozměrem a zvukným jménem zcela výjimečnou událostí. Říká se: „Co Čech, to muzikant“, já bych toto rčení poupravil: „Co národ, to muzikant“.

Hudba nezná a nemá hranice.

Všem návštěvníkům jihočeského červnového turné přeji příjemný kulturní a hudební zážitek z koncertů. Mladým muzikantům pak, aby každý jejich tón byl čistý.

Dear music lovers,

I am honoured to welcome you to a series of laureates' concerts of the 50th year of the talent competition Concertino Praga, which as usual take place in a row of South Bohemian towns. I believe that just as in previous years Concertino Praga will become again one of the adornments of South Bohemian cultural summer.

Music is a powerful instrument, phenomenon that can wake up positive emotions in people. Music can make us move, cry, smile and also time to time think. Sometimes it is good to slow down and look around us. Maybe tones of the concert instruments of the young talents from the Czech Republic, Russia, Canada, the Slovak Republic and Romania will contribute to it. It is clear from the number of countries the laureates come from that Concertino Praga is by its size and name an extraordinary event. We say: "Every Czech is a musician" and I would like to correct this saying to: "Every nation is a musician". Music has no borders.

I wish all visitors of the South Bohemian June tour a pleasant cultural and music experience and I wish young musicians to have each of their tones clear.

Jan Wolf

radní pro kulturu, výstavnictví, cestovní ruch
a památkovou péči
*City Councillor for Culture, Exhibitions,
Tourism and Preservation of Monuments*



Vážení posluchači, vážení čtenáři,

slavný spisovatel, nositel Nobelovy ceny za literaturu, hudební kritik Romain Rolland pronesl krásnou větu: „Hudba – jako déšť, kapka za kapkou proniká do srdce a oživuje jej“. V případě soutěže Concertino Praga již prší obdivuhodných padesát let. Bylo by zajímavé spočítat, kolik mladých hudebníků za tuto dobu prošlo soutěží, kolik významných osobností, jakými jsou např. Václav Hudeček, Shizuka Ishikawa, Leonid Gorokhov či Radek Baborák, vystalo. Na konci ledna jsme se dozvěděli jména vítězů jubilejního ročníku, nechme se tedy překvapit, zda se některý z nich zařadí vedle těchto velkých jmen. Jedno je jisté, ačkoli má vážná hudba v naší zemi pevné postavení, je naprosto nezbytné ji kontinuálně podporovat, a to nejen formou finanční podpory. Hlavní město Praha si je toho vědomo a v letošním roce projekt Českého rozhlasu opět podpořilo v oblasti kulturních grantů. Dovolte mi závěrem pográtulovat vítězům, popřát jim hodně štěstí a pevné vůle, a také poděkovat Českému rozhlasu za podporu této tradice. A především, ať nám všem prší krásná hudba do srdcí alespoň dalších padesát let.

Dear listeners, dear readers,

A famous writer, Nobel Prize laureate for literature and music reviewer Romain Rolland stated a wonderful sentence: "Music, like rain, drop by drop seeps into heart and enlivens it". In case of the competition Concertino Praga it has been already raining for admirable fifty years. It would be interesting if we could count the number of participants over that time and the number of personalities who arose of this competition, such as Vaclav Hudecek, Shizuka Ishikawa, Leonid Gorokhov or Radek Baborak. At the end of January names of laureates of this anniversary year were released. Let us be surprised if some of them will become another great name. One thing is clear, even if classical music has strong background in this country, it is absolutely necessary to support it continuously, and not only by financial support. We are fully aware of it and this year we have supported again this project of Czech Radio in the area of cultural grants. Let me congratulate this year winners and wish them good luck and strong will and as well let me thank Czech Radio for their support of this tradition. And, most of all, I wish all of us the wonderful music to seep into our hearts at least for other fifty years.

Ing. Stanislav Mrvka

starosta města Jindřichův Hradec
Mayor of Jindřichův Hradec



Mezinárodní rozhlasová soutěž Concertino Praga je již léta spojena s hudbou, mladými interprety a také nerozlučně i s Jindřichovým Hradcem – městem s bohatou hudební minulostí. O to více si ceníme toho, že se stalo také městem hudebního mládí, které do našeho města každoročně přivádí právě Jihočeský festival Concertino Praga. Ten patří v Jindřichově Hradci k nejvýznamnějším kulturním a hudebním událostem. V červnu tak tradičně přivítáme mladé a nadané umělce, v letošním roce vítěze jubilejního 50. ročníku Mezinárodní rozhlasové soutěže mladých hudebníků Concertino Praga, kteří budou obhajovat svá vítězství na koncertním turné po jihočeských městech a svými výkony jistě významně obohatí kulturní a společenský život celého regionu. Naše krásné město nad Vajgarem se stane na tuto dobu jejich druhým domovem. Věřím, že u nás prožijí krásný týden spojený s nezapomenutelnými zážitky a získají dobré zkušenosti pro svoji další uměleckou dráhu a svá vystoupení před veřejností zvládnou s úspěchem. Ze srdce všem přeji, aby úspěch v této soutěži byl jedním z mnoha dalších, které je v jejich uměleckém životě čekají. Zároveň mi dovoluť posluchačům popřát příjemný a ničím nerušený poslech.

The International radio competition Concertino Praga has been connected for ages with music, young interprets and inseparably with Jindrichuv Hradec – a town with rich music history. And also from that reason we appreciate very much that Jindrichuv Hradec became the town of musical youth who is brought here every year with South Bohemian Festival. This festival belongs to the most important cultural and musical events in Jindrichuv Hradec. As tradition, in June we will welcome young and talented musicians of the International radio competition Concertino Praga who will prove their winning positions at the concert tour in South Bohemian towns and with their performances they will certainly enrich the cultural and social life of the whole region. Our beautiful town above Vajgar will become for that time their other home. I believe that they will spend here an amazing week with unforgettable experiences and will get good practice for their artistic career and their performances in public eyes will be successful. From my heart I wish all participants the success of this competition to be one of many others in their artistic life. At the same time let me wish all listeners pleasant listening with no disturbance.

Prof. Vlastimil Mareš

předseda Stále komise Concertino Praga
Chairman of Standing Committee of Concertino Praga



Vážení přátelé,

v ozvěnách zážitků ze světových provedení velkých hudebních osobností festivalu Pražského jara je, každoročně v tento čas, i koncert laureátů mezinárodní hudební soutěže mladých talentů, Concertino Praga. Ze semínek talentů, které byly zasety v útlém mládí, se můžeme společně radovat. Výkony mladých hudebníků, oceněných v této slavné soutěži, byly skutečně mimořádné. Vítězství jim, pokud budou nadále tak pilní, a pokud budou mít stále nad sebou svou šťastnou hvězdu, otevře dveře do profesionálního hudebního světa. Všímám si, jak spolu dokáží, v tom dobrém slova smyslu, soupeřit interpreti tolika různých národností, jak spolu prožijí několik intenzivních dní na Jihočeském festivalu a jak si zcela jistě si odvezou zpět domů nové přátelské vazby. Děkuji Concertinu Praga a všem dalším soutěžím, nejenom hudebním, i za tato lidská sbližování.

Dear classical music lovers,

In echoes of experiences from the world realisations of the great personalities of Prague Spring Festival every year at this time the concert of laureates of the international music competition of young talents Concertino Praga takes place. We can together rejoice in the seeds of talent that were sowed in early youth. Performances of young musicians awarded in this competition were absolutely extraordinary. Provided they are still so hardworking and at the same time they have their happy star above them, the triumph will open them the door to the professional music world. I notice how interprets from so many countries can compete each other, I mean in a very positive way, how they perceive together several intense days at the South Bohemian Festival and how they bring back home their new relationships.

Koncert laureátů | *Concert of Laureates*

Praha – Rudolfinum, Dvořákova síň | Pátek 10. 6. 2016 | 19.00 hod.
spoluúčinkuje Symfonický orchestr Českého rozhlasu, dirigent Libor Pešek

Prague – Rudolfinum, Dvořák Hall | Friday, June 10, 2016 | 7:00 pm
with The Prague Radio Symphony Orchestra, conductor Libor Pešek

Jelizaveta Ključereva, (Rusko, klavír, 1. cena | *piano – 1st Prize*)
Sergej Rachmaninov (1873–1943): Koncert pro klavír a orchestr č. 2 c moll op.18
Concerto No. 2 for Piano and Orchestra C Minor, op. 18
1. Moderato

Pavla Tesařová, (Česká republika, housle, 2. cena | *violin – 2nd Prize*)
P. I. Čajkovskij (1840–1893): Koncert pro housle a orchestr D dur op. 35
Concerto for Violin and Orchestra D Major, op. 35
3. Finale. Allegro vivacissimo

Cornelius Zirbo, (Rumunsko, violoncello, 2. cena | *cello – 2nd Prize*)
David Popper (1843–1913): Uherská rapsodie, op. 68
Hungarian Rhapsody, op. 68

Viktor Maslov, (Rusko, klavír, absolutní vítěz, Concertino Praga 2013 | *piano – the Overall Winner*)
P. I. Čajkovskij (1840–1893): Koncert pro klavír a orchestr č. 1 b moll op. 23
Concerto for Piano and Orchestra No. 1 B Flat Minor
2. Andantino semplice. Allegro vivace assai | 3. Allegro con fuoco

–Přestávka | *Intermission*–

Arina Pan, (Rusko, klavír, 2. cena | *piano – 2nd Prize*)
Dmitrij Šostakovič (1906–1975): Koncert pro klavír a orchestr č. 2 F dur op. 102
Concerto for Piano and Orchestra No. 2 F Major, op. 102
2. Andante | 3. Allegro

Isabella Perron, (Kanada, housle, 1. cena | *violin – 1st Prize*)
Ernest Chausson (1855–1899): Poème, op. 25

Maria Zajceva, (Rusko, violoncello, 1. cena | *cello – 1st Prize*)
Absolutní vítěz, Concertino Praga 2016
Antonín Dvořák (1841–1904): Koncert pro violoncello a orchestr č. 2 h moll op. 104
Concerto for Cello and Orchestra B Minor, op. 104
3. Finale. Allegro moderato

Koncert vysílá přímým přenosem Český rozhlas Vltava, uvádí Jitka Novotná.
The concert is broadcast live on Czech Radio Vltava states Jitka Novotná.



Koncert vítězů | *Concert of Prizewinners*

Český Krumlov – Zámek, Maškarní sál | Pondělí 13. 6. 2016 | 17.00 hod.
Klavírní spolupráce: Daniel Wiesner, Stanislav Gallin

Český Krumlov – *Castle, Masquerade Hall* | Monday, June 13, 2016 | 5:00 pm
Piano accompaniment: Daniel Wiesner, Stanislav Gallin

Cornelius Zirbo (Rumunsko, violoncello, 2. cena | *cello – 2nd Prize*)
Nicolò Paganini | Luigi Silva: Variace na Rossiniho téma
Variations on a Theme of Rossini

Arina Pan (Rusko, klavír, 2. cena | *piano – 2nd Prize*)
Sergej Prokofjev: Romeo a Julie | *Romeo and Juliet*
Z cyklu Deset skladeb op. 75 | *Ten pieces – 10.* | Před rozloučením | *Before Parting*

Isabella Perron (Kanada, housle – 1. cena | *violin – 1st Prize*)
J. S. Bach: Sonáta pro sólové housle č. 1 g moll BWV 1001
Sonata for Violin G Minor BWV 1001 – 1. Adagio
Johannes Brahms: Sonáta pro housle a klavír č. 3 d moll op. 108
Sonata for Violin and Piano No. 3 D Minor op. 108 – 1. Allegro

Viktor Maslov (Rusko, klavír – absolutní vítěz, 2013
piano – the Overall Winner, 2013)
Sergej Rachmaninov: Etudy – Obrazy | *Etudes Tableaux op. 33* | 5. d moll
D Minor; 8. g moll | G Minor; 6. es moll | *E flat Minor; 9. cis moll | C sharp Minor*

– **Přestávka** | *Intermission* –

Pavla Tesařová (Česká republika, housle – 2. cena | *violin – 2nd Prize*)
Josef Suk: Čtyři skladby op. 17 | *Four pieces for Violin and Piano op. 17*
1. Quasi Ballata

Jelizaveta Ključereva (Rusko, klavír – 1. cena | *piano – 1st Prize*)
W. A. Mozart: Sonáta pro klavír D dur KV 576 | Sonata D Major KV 576 – 1. Allegro
Vítězslav Novák: Písně zimních nocí | *Songs on Winter Night*,
op. 30 – 1. Píseň noci měsíční | *op. 30 – 1. Song on a Moon Night*

Maria Zajceva (Rusko, violoncello – 1. cena, absolutní vítěz
cello – 1st Prize, the Overall Winner)
J. S. Bach: Suita pro violoncello č. 3 BWV 1009 – Sarabande
Suite for Cello No. 3, BWV 1009 – Sarabande

Bohuslav Martinů: Variace na Rossiniho téma | *Variations on a Theme of Rossini*

Záznam koncertu vysílá Český rozhlas Vltava 10. 7. 2016 od 15.00 hod.
The concert is broadcast on Czech Radio Vltava July 10, 3:00 pm

Koncert vítězů | *Concert of Prizewinners*

Bechyně – Zámek, Vokův sál
Úterý 14. 6. 2016 | 17.00 hod.
Klavírní spolupráce: Daniel Wiesner, Stanislav Gallin

Bechyně – *Castle, Petr Vok's Wedding Hall*
Tuesday, June 14, 2016 | 5:00 pm
Piano accompaniment: Daniel Wiesner, Stanislav Gallin

Liliana Dulanská (Slovensko, housle – čestné uznání
violin – Honorable mention)
Josef Suk: Čtyři skladby op. 17 – 1. Quasi Ballata
Four pieces for Violin and Piano op. 17 – 1. Quasi Ballata
Adam Skoumal: Valse capricieuse

Jelizaveta Ključereva (Rusko, klavír – 1. cena | *piano – 1st Prize*)
Ferenc Liszt: Mefistův valčík č. 1 | *Mephisto Waltz No. 1*

Isabella Perron (Kanada, housle – 1. cena | *violin – 1st Prize*)
Robert Schumann: Sonáta pro housle a klavír č. 1 a moll op. 105
Sonata for Violin and Piano A Minor, op. 105
1. Allegro appassionato

– **Přestávka** | *Intermission* –

Ludmila Peterková (klarinet – host festivalu | *clarinet – festival guest*)
Darius Milhaud: Scaramouche

Pavla Tesařová (Česká republika, housle – 2. cena | *violin – 2nd Prize*)
Josef Slavík: Koncert a moll | fragment | *Concerto A Minor*

Maria Zajceva (Rusko, violoncello – 1. cena, absolutní vítěz
cello – 1st Prize, the Overall Winner)
J. S. Bach: Suita pro violoncello č. 3 BWV 1009 – Sarabande
Suite for Cello No. 3, BWV 1009 – Sarabande
Robert Schumann: Adagio – Allegro op. 70

Záznam koncertu vysílá Český rozhlas Vltava 17. 7. 2016 od 15.00 hod.
The concert is broadcast on Czech Radio Vltava July 17, 3:00 pm



Koncert vítězů | *Concert of Prizewinners*

Třeboň – Schwarzenberská hrobka

Středa 15. 6. 2016 | 19.00 hod.

Klavírní spolupráce: Daniel Wiesner, Stanislav Gallin

Třeboň – *Schwarzenberg tomb*

Wednesday, June 15, 2016 | 7:00 pm

Piano accompaniment: Daniel Wiesner, Stanislav Gallin

Pavla Tesařová (Česká republika, housle – 2. cena | *violin – 2nd Prize*)

Josef Slavík: Koncert a moll | fragment | Concerto A Minor

Arina Pan (Rusko, klavír – 2. cena | *piano – 2nd Prize*)

Sergej Prokofjev: Romeo a Julie | *Romeo and Juliet*

Z cyklu Deset skladeb op. 75 | *Ten pieces* – 10. Před rozloučením | *Before Parting*

György Ligeti: Musica ricercata – 10. Vivace. Capriccioso

Cornelius Zirbo (Rumunsko, violoncello – 2. cena | *cello – 2nd Prize*)

Lukáš Hurník: Andro Verdan Variations

Igor Ardašev (klavír – host festivalu | *piano – festival guest*)

Antonín Dvořák: Poetické nálady, op. 85 – 1. Noční cestou

Poetic tone poems, op. 85 – 1. Twilight way

P. I. Čajkovskij: Téma s variacemi F dur op. 19 č. 6

Theme and variations F dur op. 19 No. 6

– Přestávka | *Intermisson* –

Maria Zajceva (Rusko, violoncello – 1. cena, absolutní vítěz

cello – 1st Prize, the Overall Winner)

J. S. Bach: Suita pro violoncello č. 3 BWV 1009 C – Sarabande

Suite for Cello No. 3, BWV 1009 – Sarabande

Robert Schumann: Adagio – Allegro op. 70

Isabella Perron (Kanada, housle – 1. cena | *violin – 1st Prize*)

Johannes Brahms: Sonáta pro housle a klavír č. 3 d moll op. 108

Sonata for Violin and Piano No. 3 D Minor op. 108 – 1. Allegro

Michael van der Sloot: Moto Perpetuo

Jelizaveta Ključereva (Rusko, klavír – 1. cena | *piano – 1st Prize*)

Jiří Gemrot: Story for Piano

Alexandr Skrjabin: Etuda dis moll op. 8, č. 12 | *Etude No. 12 D sharp Minor, op. 8*

Záznam koncertu vysílá Český rozhlas Vltava 24. 7. 2016 od 15.00 hod.

The concert is broadcast on Czech Radio Vltava July 24, 3:00 pm

Koncert vítězů | *Concert of Prizewinners*

Jindřichův Hradec – Rytířský sál

Pátek 17. 6. 2016, 19.00 hod.

Klavírní spolupráce: Daniel Wiesner, Stanislav Gallin

Jindřichův Hradec – *Knight's Hall*

Friday, June 17, 2016, 7:00 pm

Piano accompaniment: Daniel Wiesner, Stanislav Gallin

Cornelius Zirbo (Rumunsko, violoncello – 2. cena | *cello – 2nd Prize*)

Huguety Tagell: Flamenco

Lukáš Hurník: Andro Verdan Variations

Arina Pan (Rusko, klavír – 2. cena | *piano – 2nd Prize*)

Jiří Gemrot: Story for Piano

György Ligeti: Musica ricercata – 10. Vivace. Capriccioso

Pavla Tesařová (Česká republika, housle – 2. cena | *violin – 2nd Prize*)

Josef Suk: Čtyři skladby op. 17 | *Four pieces for Violin and Piano op. 17*

1. Quasi Ballata

Adam Skoumal: Valse capricieuse

Ivo Kahánek (klavír – host festivalu | *piano – festival guest*)

Leoš Janáček: Sonáta 1. X. 1905 „Z ulice“, fragment

Sonata 1. X. 1905 “From the Street”

Předtucha – Smrt | *Foreboding – Death*

– Přestávka | *Intermisson* –

Isabella Perron (Kanada, housle – 1. cena | *violin – 1st Prize*)

Robert Schumann: Sonáta pro housle a klavír a moll op. 105

Sonata for Violin and Piano A Minor, op. 105 – 1. Allegro appassionato

Jelizaveta Ključereva (Rusko, klavír – 1. cena | *piano – 1st Prize*)

Ferenc Liszt: Mefistův valčík č. 1 | *Mephisto Waltz No. 1*

Maria Zajceva (Rusko, violoncello – 1. cena, absolutní vítěz | *cello – 1st Prize,*

the Overall Winner, Cena za provedení skladby Bohuslava Martinů)

Luigi Boccherini: Sonáta A dur | *Sonata A Major – 2. Allegro*

Bohuslav Martinů: Variace na Rossiniho téma | *Variations on a Theme of Rossini*

Koncert vysílá přímým přenosem Český rozhlas Vltava.

The concert is broadcast live on Czech Radio Vltava.

16. 6. V rámci Jihočeského festivalu CP se uskuteční tvůrčí dílna ve spolupráci se ZUŠ v Jindřichově Hradci.



Výsledková listina | *The Results*

50. ročníku Mezinárodní rozhlasové soutěže mladých hudebníků Concertino Praga
*of the 50th year of the International Radio Competition
for Young Musicians Concertino Praga*

Klavír | *Piano*

I. cena | *I. Prize*

Elizaveta Kliuchereva
(Rusko | *Russia*)

II. cena | *II. Prize*

Arina Pan
(Rusko | *Russia*)

Čestné uznání | *Honorable mention*

Dmitry Yudin
(Rusko | *Russia*)

Violoncello | *Cello*

I. cena | *I. Prize*

Maria Zaytseva
(Rusko | *Russia*)

II. cena | *II. Prize*

Cornelius Zirbo
(Rumunsko | *Romania*)

Čestné uznání | *Honorable mention*

nebylo uděleno

Cenu za Nejlepší provedení povinné skladby Vítězslava Nováka obdržela Darina Dikova (Bulharsko). Cenu za Nejlepší provedení skladby Bohuslava Martinů získala Maria Zaytseva. Maria Zaytseva byla oceněna cenou EMCY. Absolutním vítězem soutěže Concertino Praga 2016 a držitelem Ceny Heleny Karáskové se stala Maria Zaytseva.

Housle | *Violin*

I. cena | *I. Prize*

Isabella Perron
(Kanada | *Canada*)

II. cena | *II. Prize*

Pavla Tesařová
(Česká republika | *Czech Republic*)

Čestné uznání | *Honorable mention*

Liliana Dulanská
(Slovensko | *Slovakia*)

Raluca Malina Ciobanu
(Rumunsko | *Romania*)

Klasická kytara | *Classical guitar*

cena nebyla udělena | *not awarded*

Darina Dikova from Bulgaria was awarded The best interpretaion of the obligatory composition. Maria Zaytseva from Russia was awarded The best interpretaion of Bohuslav Martinů. Maria Zaytseva from Russia was awarded the EMCY Prize. The Overall Winner of the competition and bearer of Helena Karásková Prize is Maria Zaytseva from Russia.

Porota | *Jury*

Mezinárodní rozhlasové soutěže mladých hudebníků Concertino Praga
International Radio Competition for Young Musicians Concertino Praga

Předseda | *Chairman*

Ivo Kahánek

(Česká republika | *Czech Republic*)

Členové | *Members:*

Leonid Gorokhov

(Rusko | *Russia*)

Carsten Dufner

(Německo | *Germany*)

Gail Henry

(Irsko, zástupce EBU | *Ireland, EBU representative*)

Szilvia Becze

(Maďarsko, zástupce EBU
Hungary, EBU representative)

Roman Patočka

(Česká republika | *Czech Republic*)

Leoš Čepický

(Česká republika | *Czech Republic*)

Ve dnech 29.–31. ledna 2016 zasedala v Praze, v sídle Českého rozhlasu, porota 50. ročníku Mezinárodní rozhlasové soutěže Concertino Praga. Porota vyslechla celkem 29 soutěžních nahrávek v kategoriích: violoncello (8), housle (14), klasická kytara (1), klavír (6). Soutěžící reprezentovali 11 zemí: Bulharsko, Česká republika, Německo, Korea, Kanada, Lotyšsko, Rusko, Rumunsko, Rakousko, Ukrajina a Slovensko.



The Jury session took place on 29th, 30th and 31st January 2016 in Czech Radio in Prague. The Jurors listened to 29 recordings in total in following categories: cello (8), violin (14), classical guitar (1), piano (6). The recordings represented 11 countries: Bulgaria, Czech Republic, Germany, Latvia, Canada, Romania, Ukraine, Slovakia, Russia, Korea and Austria



KLAVÍR PIANO

JELIZAVETA KLJUČEREVA

(* 27. května 1999, Moskva)



Narodila se v Moskvě v rodině výtvarníků, protože však projevila zájem o klavír, přihlásili ji rodiče v šesti letech na hudební školu při Moskevské konzervatoři. Tam se jí ujali pedagogové Manana Kandelaki a Natalia Bogdanova. V současnosti studuje v klavírní třídě Maxima Železnova. Ve Velkém sále Moskevské konzervatoře vystoupila Jelizaveta s konzervatorním orchestrem poprvé ve 12 letech. Za své výkony získala od nadace Vladimíra Spivakova a nadačního fondu Yamaha prospěchové stipendium. Vloni koncertovala jako sólistka s prestižními orchestry už dvakrát; v USA hrála s Hilton Head Symphony Orchestra s dirigentem Chelsea Tiptonem a v Moskvě s Ruským národním orchestrem pod vedením Alexandra Solovjova. Jelizaveta zvítězila v několika mezinárodních soutěžích, např. v roce 2012 v Rusku ve Volgodonsku a v Nižním Novgorodu, o rok později ve Velké Británii a v Litvě; Grand Prix obdržela mj. na soutěži Virtuosi per musica di pianoforte v Ústí nad Labem a vloni na soutěži ve Villahermose v Mexiku.

Elizaveta was born in Moscow in a family of artists but she showed her interest in piano playing and when she was six her parents enrolled her to Central Music School at Moscow Conservatoire. There, she attended the classes of Manana Kandelaki and Natalia Bogdanova. She attends at present the special piano class of Maksim Zheleznov. At the age of twelve Jelizaveta performed for the first time with Central Music School orchestra in Grand Hall of Moscow Conservatoire. For her performances Vladimir Spivakov Foundation and Yamaha Foundation have granted Jelizaveta a scholarship. Last year she performed twice as a soloist with prestigious orchestras; in the USA she played with Hilton Head Symphony Orchestra conducted by Chelsea Tipton and in Moscow with Russian National Orchestra under conducting of Alexander Solovjov. Jelizaveta won several international competitions, e. g. in 2012 in Russia in Novgorod and Volgodonsk, one year later in Great Britain and Lithuania. She was also awarded Grand Prix in the competition Virtuosi per musica di pianoforte in Usti nad Labem and last year in the competition Villahermosa in Mexico.

ARINA PAN

(* 3. listopadu 1999, Moskva)



Moskevská rodačka studuje hru na klavír u Ksenii Knorre na Centralní hudební škole Moskevské konzervatoře P. I. Čajkovského. Arina vystupovala jako sólistka a také s orchestrem v Rusku, Belgii, Německu, Lucembursku, Černé Hoře, koncertovala s komorními orchestry, jako jsou například Moskevští virtuóзовé pod vedením dirigenta Vladimira Spivakova, Musica Viva Alexandra Rudina aj. V roce 2011 se účastnila premiéry kantáty Petra Pospelova v Moskvě s orchestrem Musica Viva, kde s ní hrála společně na klavír Anastasia Vorotnaja, absolutní vítězka Concertina Praga z roku 2010. Arina se zúčastnila mj. Mozartfestu, kde zahrála skladby Mozarta, Rachmaninova a Glazunova. Pravidelně se účastní koncertů, které pořádá organizace „New Name“ a další instituce. Je držitelkou mnoha cen z mezinárodních soutěží v Rusku i v zahraničí; několikrát získala diplom ve známé televizní soutěži Louskáček.

Arina, a Moscow native, studies playing the piano in the class of Ksenia Knorre at Central Music School of Moscow Conservatoire of P. I. Tchaikovsky. She has performed as a soloist as well as with an orchestra in Russia, Belgium, Germany, Luxembourg or Montenegro. She has played with chamber orchestras such as Virtuosos of Moscow conducted by Vladimir Spivakov or Musica Viva of Alexander Rudin. In 2011 Arina participated in the premiere of Petr Pospelov's cantata in Moscow with Musica Viva where she played the piano together with Anastasia Vorotnaja, the absolute winner of Concertino Praga 2010. Among others, Arina has performed at Mozarfest with compositions of Mozart, Rachmaninov and Glazunov. She regularly participates in concerts organised by New Name and other foundations. Arina has been a prize winner of many international competitions in Russia and abroad and she has been also awarded in a popular television contest The Nutcracker.

A large, stylized graphic of a violin in a light blue color, positioned diagonally across the right side of the page. It is overlaid on a background of white and light blue geometric shapes, including a large triangle and a smaller rectangle. The text "HOUSLE VIOLIN" is written in a bold, blue, sans-serif font, with "HOUSLE" on the top line and "VIOLIN" on the bottom line, partially overlapping the violin graphic.

HOUSLE VIOLIN

SOČR: BOŘÍME ZDI

Pestrá a objevná dramaturgie
Jedinečná hudební spojení
Nejvíce koncertů v abonmá
Nejvýhodnější předplatné

Předprodej od 23. května

socr.rozhlas.cz

ISABELLA PERRON

(*4. března 2000, Delray Beach)



Narodila se na Floridě v USA, ale od pěti let žije v Montrealu v Kanadě, kde se vzdělávala se svými třemi sestrami mj. u matky, která je profesionální violoncellistkou. Během posledních let se stala vítězkou mezinárodních soutěží, a to v oborech housle i klavír. Jako sólistka se několikrát představila se smyčcovým orchestrem v populárním cyklu Hvězdy budoucnosti v montrealské koncertní hale. Kritika hodnotí Isabellu jako zralého hudebníka se skvělým přednesem, rovněž pěveckým. Uskutečnila už kolem 80 vystoupení v provincii Québec. Účinkovala na recitálech jako host mnoha orchestrů na východním a západním pobřeží Kanady a Spojených států. Nedávno se umístila jako druhá v Klein International Competition. Vloni získala ve velké soutěži v Kanadě jako houslistka 1. místo a nejvyšší bodové ohodnocení mezi všemi nástroji a kategoriemi. V současnosti Isabella studuje ve třídě Williama van der Sloota na Mount Royal University v Calgary, v provincii Alberta v Kanadě. Hraje na zapůjčený nástroj francouzského mistra Jean-Batiste Vuillame z roku 1737.

Isabella was born in Florida, the USA, but she has been living in Montreal since she was three. There, she was educated along with her three sisters among other teachers also by her mother, a professional violoncellist. Over last years she became the winner of international competitions in both violin and piano categories. As a soloist she performed several times with a string orchestra in a popular cycle Stars of the Future in Montreal concert hall. Reviewers describe Isabella as a mature musician with great stage presence. She has already had 80 performances all over the province of Quebec. Isabella has performed at recitals as a guest of many orchestras on the eastern and western coasts of Canada and the USA. Recently she has been awarded second prize in Klein International Competition. Last year she won first prize in a big violin competition in Canada and was awarded the highest points among instruments and categories. She is a student of William van der Sloot at Mount Royal University in Calgary, province Alberta in Canada. She plays the borrowed instrument of French maestro Jean-Batiste Vuillame of 1737.

PAVLA TESAŘOVÁ

(* 26. května 1999, Praha)



Hře na housle se začala učit v sedmi letech pod vedením Hany Metelkové, za rok už vyhrála poprvé Plzeňské housličky. Od roku 2008 Pavla vítězí v mezinárodních soutěžích: Kociánova houslová soutěž, Talents for Europe, soutěž Mistra Josefa Muziky v Nové Pace, Prague Junior Note, a také v celostátní soutěži ZUŠ v Liberci včetně ceny Sólistka orchestru Europera 2011/2012. Jako devítiletá hrála s Josefem Sukem a orchestrem PKF na koncertu ve Španělském sále Pražského hradu. Vystupovala v přímém televizním přenosu festivalu Zlatá Praha s Václavem Hudečkem, hrála s Jihočeskou komorní filharmonií a také s polskou Filharmonií Zielona Gora. Vrcholem spolupráce s orchestrem Europera byl projekt s televizním přenosem v pražské katedrále sv. Víta a sedm koncertů ve francouzském Deux-Sevres. Pavla obdržela cenu města Plzně – Orfeus a vystoupila sólově s Plzeňskou filharmonií. Vloni se stala absolutní vítězkou mezinárodní houslové soutěže Josefa Micky a laureátkou prestižní Kociánovy houslové soutěže. Studuje na Pražské konzervatoři ve třídě Pavla Kudelásky. Pavla hraje na nástroj J. A. Hubičky (1923) zapůjčený Václavem Hudečkem.

Pavla started playing the violin at the age of seven under the tutelage of Hana Metelkova. One year later she won a violin competition Violin of Plzen. Since 2008 Pavla has been the prize winner of the international competitions: Kocian Violin Competition, Talents for Europe, Maestro Josef Muzika Competition in Nova Paka or Prague Junior Note. She also won the competition of Elementary School of Art in Liberec and was awarded the Soloist of orchestra Europera 2011/2012. On top of her cooperation with the Europera Orchestra was a project with the live television broadcasting of the concert in St. Vitus Cathedral and seven concerts in French Deux-Sevres. Pavla has been awarded the prize of Plzen – Orfeus and she has performed as a soloist with Plzen Philharmonic. Last year she became the absolute winner of Josef Micky Violin Competition and the laureate of the prestigious Kocian Violin Competition. Pavla studies at Prague Conservatoire in the class of Pavel Kudelasek.

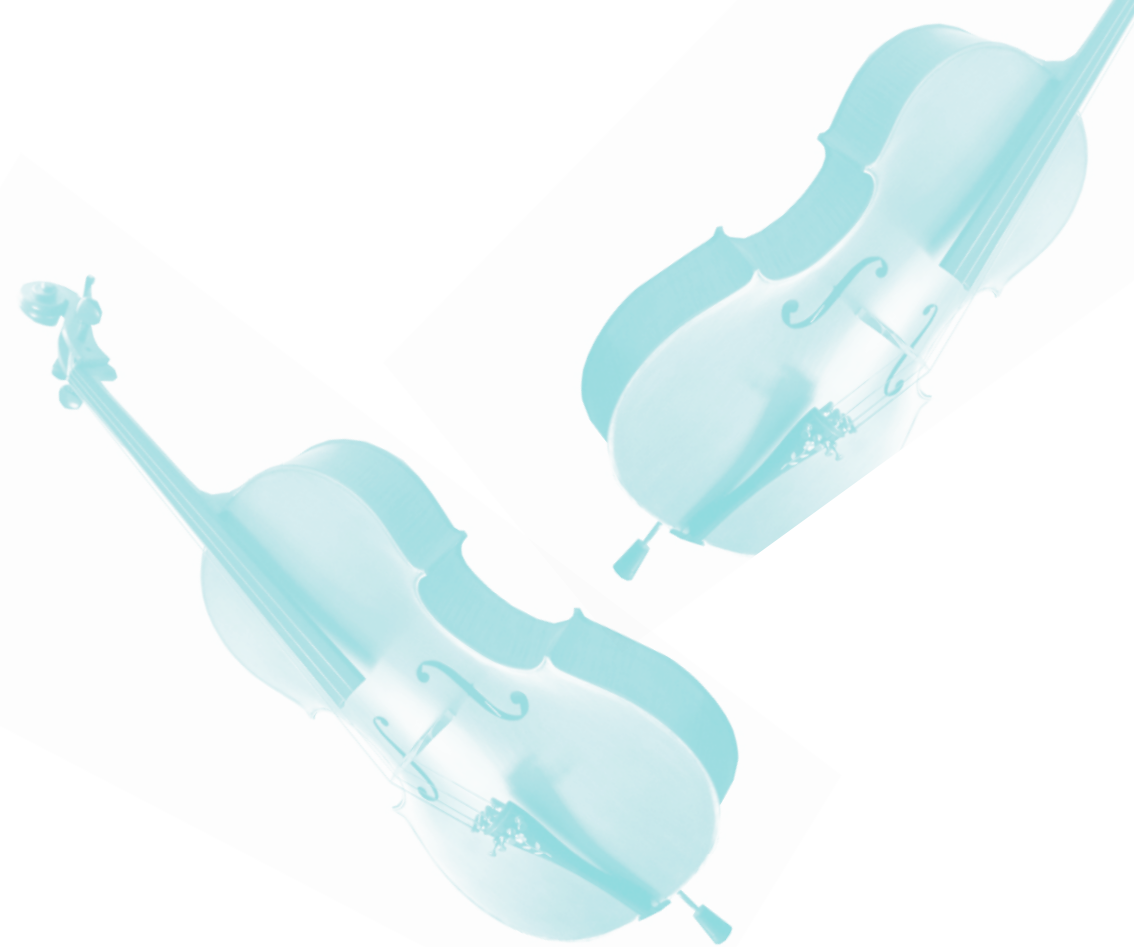
LILIANA DULANSKÁ

(* 20. prosince 1998, Bratislava)



Na housle začala Liliana hrát v pěti letech na základní umělecké škole v Bratislavě. První ceny obdržela v národních soutěžích, nejvýše se umístila také na mezinárodních houslových soutěžích na Slovensku a v České republice: Talents for Europe, soutěž Mistra Josefa Muziky v Nové Pace, Archetti in Moravia, Nové evropské talenty apod. Na mezinárodní soutěži Josefa Micky pod záštitou Václava Hudečka získala 1. místo a titul absolutního vítěze. Úspěšně reprezentovala na mezinárodních soutěžích „Szymon Goldberg Award“ v Německu a na Mezinárodní soutěži Karola Lipiňského a Henryka Wieniawského v Polsku. Účinkovala na festivalu Talentinum 2014 s Filharmonií Bohuslava Martinů Zlín. Jako nejmladší účastník slovenského festivalu Banskobystrické hudobné dni uskutočnila ve svých patnácti letech samostatný houslový recitál. V současnosti je studentkou Pražské konzervatoře ve třídě prof. Jindřicha Pazdery. Hraje na nástroj pražského mistra J. M. Willera z roku 1789.

Liliana started playing the violin at the age of five at Elementary school of art in Bratislava. She received her first awards in national competitions and she has reached the highest position also in the international violin contests in Slovakia and the Czech Republic: Talents for Europe, competition of Maestro Josef Muzika in Nova Paka, Archetti in Moravia or New European Talents. In the international competition of Josef Micky under the auspice of Vaclav Hudecek Liliana was awarded the first prize and the title of the absolute winner. She has successfully represented in the international competitions Szymon Goldberg Award in Germany and in the international competition of Karol Lipinsky and Henryk Wieniawsky in Poland. She performed in the festival Talentinum 2014 with Bohuslav Martinu Philharmonic Orchestra Zlin. As the youngest participant of the Slovak festival Music Days of Banska Bistrica Liliana realised at the age of fifteen her individual violin recital. Now she is a student of Prague Conservatoire in the class of prof. Jindřich Pazdera. She plays the instrument of Prague maestro J. M. Willer of the year 1789.



VOLONCELLO CELLO

MARIA ZAJCEVA

(* 15. srpna 2001, Moskva)



Na violoncello začala Maria hrát ve čtyřech letech. V současnosti se patnáctiletá interpretku učí ve třídě Julie Lakiny v Moskvě na umělecké škole, pojmenované podle skladatele Michaila Ippolitova-Ivanova. Vedení hlavního města a Nadace Mstislava Rostropoviče jí udělily prospěchové stipendium. Maria účinkovala na koncertech ve Velkém i Rachmaninovově sále Moskevské konzervatoře, v Mezinárodním domě hudby a v Čajkovského koncertním sále v Moskvě, a také ve Velkém sále Petrohradské filharmonie. Vystupovala rovněž v zahraničí, např. ve Španělsku, Litvě a Estonsku. Obdržela řadu významných ocenění v soutěžích mladých interpretů a na mezinárodních festivalech, např. jako desetiletá získala Grand Prix v Moskvě, o rok později 1. cenu na Mravinského soutěži v Petrohradě, dále zvítězila roku 2013 na soutěži v Talinu v Estonsku a dvakrát se stala laureátkou moskevského televizního klání s názvem Louskáček.

Maria started playing the violoncello aged four. Currently fifteen-year old interpreter has learnt in Moscow in Julia Lakina's classes at Children Music School named after a composer Michail Ippolitov-Ivanov. The capital city administration and Mstislav Rostropovich Foundation have granted her a scholarship. Maria has performed at concerts in Grand Hall and Rachmaninov Hall of Moscow Conservatoire, as well as in the International House of Music, Tchaikovsky Concert Hall in Moscow or in Grand Hall of the Saint-Petersburg Philharmonic. She has played also abroad, e. g. in Spain, Lithuania or Estonia. Maria has been a prize winner in competitions for young interpreters as well as in international festivals, e. g. at the age of ten she was awarded Grand Prix in Moscow, one year later she won 1st prize in Mravinsky Competition in Petersburg, in 2013 she was a winner in the competition in Tallinn, Estonia, and she became twice a laureate of a Moscow television contest called Nutcracker.

CORNELIUS ZIRBO

(* 15. října 1998, Cluj)



Studuje na Uměleckém lyceu Dinu Lipattiho v Bukurešti u Octaviana Lupa. Vzdělává se také na mistrovských kurzech u předních violoncellistů; před dvěma lety se Cornelius účastnil workshopu, pořádaného SoNoRo v Rumunsku, vloni byl v Bad-Endorf v Německu. Ve svém oboru získal četná mezinárodní ocenění, např. na violoncellové soutěži Antonia Janigra v Chorvatsku a na soutěži mladých virtuosů v Bulharsku. Obdržel také Grand Prix v národní violoncellové soutěži a pravidelně vítězil na Národní hudební olympiádě, Grand Prix dále obdržel na soutěžích v městech Bistrita, Sighetu-Marmatiei, Deva a Zalau. Vystupoval jako sólista s orchestrem Státní filharmonie Transylvania, s Orchestrem mládeže Nadace princezny Margarety a rumunským Národním orchestrem Junior.

Cornelius studies at Dinu Lipatti National High school of Art in Bucharest in the class of Octavian Lup. At the same time he participates in master classes of leading violoncellists. Two years ago Cornelius took part in workshop organised by SoNoRo in Romania and last year he was in Bad-Endorf in Germany. Cornelius has been internationally awarded, e. g. in the violoncello competition of Antonio Janigro in Croatia as well as in the competition of Young Virtuosos in Bulgaria. He has been also a Grand Prix winner in the national violoncello contests, a regular prize winner in National Music Olympics and he has won Grand Prix in the competitions in Bistrita, Sighetu-Marmatiei, Deva and Zalau. Cornelius has performed as a soloist with State Philharmonic Orchestra Transylvania, with the Youth Orchestra of Princess Margaret Foundation and with Romanian National Orchestra Junior.



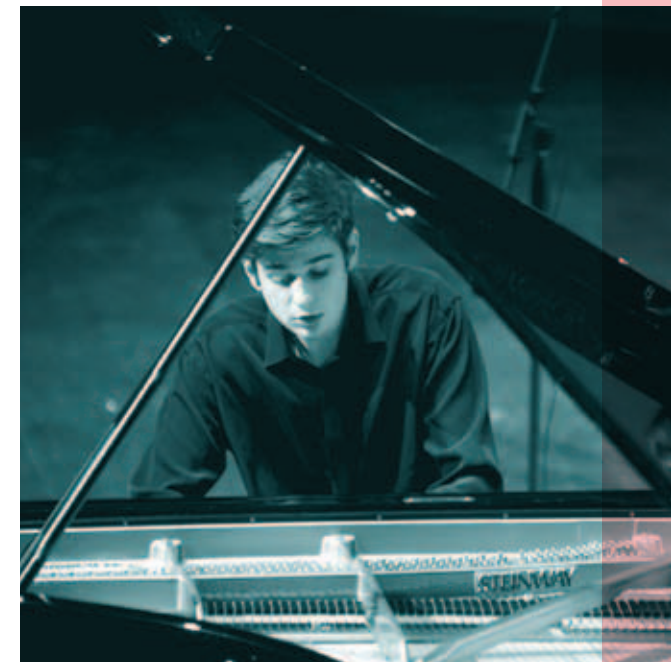
Arkada Hotel Praha
Balbínova 496/8 | 120 00 Praha 2
Tel.: +420 242 429 111
info@arkadahotel.cz | www.arkadahotel.cz



HOSTÉ GUESTS

VIKTOR MASLOV

klavír | piano



Co pro Vás znamená účast na Concertinu Praga?

Zúčastnit se této soutěže pro mě byla fantastická zkušenost, je pro mě velkou ctí být jedním z oceněných. Pobyt v Praze i v dalších městech, kde jsem koncertoval, byl úžasný. Pořízené nahrávky mi navíc poskytly skvělou možnost se prezentovat. Jsem velice rád, že se mohu vrátit zpět do Prahy a zúčastnit se 50. výročí Concertina Praga.

What did your participation in Concertino Praga mean to you?

It was fantastic experience and at the same time great honour to be one of the prize winners. My stay in Prague and other towns where I performed was amazing. Moreover, the recordings which were made there provided me a great promotion opportunity. So I am pleased to come back to Prague and to be part of the 50th anniversary of Concertino Praga.

Co byste popřál Concertinu Praga k 50. výročí?

Concertinu přeji, aby si zachovalo vysokou úroveň, aby stále nacházelo nové talenty a vítěze a aby přinášelo publiku krásný umělecký zážitek.

What do you wish Concertino Praga to its 50th anniversary?

I wish Concertino Praga to keep such a high standard of competition, to search and find new talents and winners and to bring always delight to the audience.

LUDMILA PETERKOVÁ

klavír | piano



Co pro Vás znamená účast na Concertinu Praga?

Nádherné koncerty v Jižních Čechách a seznámení s mladými muzikanty z Finska, Kanady nebo USA, zemí, které v roce 1984 byly naprosto nedosažitelné. Dále intenzivní práci s profesory F. X. Thurim a Josefem Brožkem a celoživotní přátelství s hobojistkou Janou Brožkovou a fagotistou Pavlem Langpaulem.

What did your participation in Concertino Praga mean to you?

First of all, fetching concerts in Southern Bohemia and meeting young musicians from Finland, Canada or the USA, countries which were at that time 1984 absolutely unreachable. Further, it meant intense work with professor F. X. Thurim and Josef Brozek. And finally, it has been a lifelong friendship with an oboist Jana Brozkova and a bassoonist Pavel Langpaul.

Co byste popřála Concertinu Praga k 50. výročí?

Aby se do soutěže přihlásilo co nejvíc malých hvězdiček, ze kterých se časem rozzáří superstars!

What do you wish Concertino Praga to its 50th anniversary?

I wish as many young little stars as possible to participate in the competition and to light up superstars in time!

IGOR ARDAŠEV

klavír | piano



Co pro Vás znamená účast na Concertinu Praga?

Účast v soutěži Concertino Praga mi přinesla jednak zkušenosti a podněty z interpretační oblasti, jednak setkání se zajímavými a sympatickými lidmi – kolegy soutěžícími i členy organizačního týmu.

What did your participation in Concertino Praga mean to you?

My participation in this competition provided me with experiences and impulses in the interpretation area as well as meeting interesting and pleasant people – both competitors and members of the organisation team.

Co byste popřál Concertinu Praga k 50. výročí?

Ke kulatému výročí soutěži přeji, aby byla nadále nositelkou cenné kulturní tradice a aby představovala významnou pomoc nadaným mladým hudebníkům, kteří hledají svou smysluplnou životní cestu.

What do you wish Concertino Praga to its 50th anniversary?

I wish the competition to its anniversary to continue bringing the valuable cultural tradition and representing the precious support to gifted and promising young musicians who are searching for their meaningful lifeway.

IVO KAHÁNEK

klavír | piano



Co pro Vás znamená účast na Concertinu Praga?

Účast v Concertinu Praga pro mne znamenala první nahlédnutí do světa „velké hudby“, a to nahlédnutí velmi komplexní. Tato soutěž nutí člověka v útlém věku k maximálně profesionální přípravě, jejíž výsledky navíc musí v případě úspěchu demonstrovat – dá-li se to tak říci – ve třech odlišných disciplínách: sólovém výkonu na mikrofon, sólovém vystoupení s orchestrem a následně komorních koncertech. To je prověrka schopností mladého muzikanta par excellence! V tomto smyslu byla má účast v soutěži prvním a zásadním z řady schodů ke splněnému přání stát se pianistou.

What did your participation in Concertino Praga mean to you?

With Concertino I experienced my first glance at the world of “big music” and it was a very complex look.

This competition forces you at your early age to professional preparation, results of which in case of your success, must be proved and demonstrated – if I can say so – in three different categories: solo performance with a microphone, solo performance with an orchestra following with chamber concerts. This is par excellence examination of young musician abilities! In this sense my participation in the competition was the first and the fundamental step of stairs to fulfil my wish of becoming a pianist.

Co byste popřál Concertinu Praga k 50. výročí?

Když se na Concertino Praga podívám dnes – očima soutěžícího, laureáta, pedagoga, porotce i hudebního fanouška – vidím i po 50 letech atraktivní a svěží akci s mnoha unikátními parametry. Tím nejunikátnějším pro mne osobně je fakt, že tato soutěž tvoří most mezi dětstvím a dospělostí, v lidském i profesionál-

ním smyslu slova. Vidíme mladé umělce, kteří jsou ještě dětmi a často se tak projevují, ale zároveň na pódiu podávají zralé a hluboké výkony. A stejně tak můžeme sledovat dospělé – porotce, ale i lidi z organizačního týmu – jak jsou vtaženi do soutěžního děje a s takřka dětským nadšením ho prožívají. Rád bych Concertinu Praga popřál do dalších ročníků, aby tento most byl stále obousměrně průchozí a aby jím, tak jako doposud, vedla cesta ke šťastnému a plnému životu s hudbou v srdci.

What do you wish Concertino Praga to its 50th anniversary?

If I look at Concertino Praga today – through eyes of a competitor, laureate, pedagogue, jury member and music fan – I can see even after fifty years an attractive and fresh event with many unique parameters. The most unique to me is the fact that this

contest represents a bridge between childhood and adulthood, in human and professional sense of meaning. We witness young artists who are still children and often behave childish but at the same time when on stage they are mature with outstanding performances. In the same way we can watch adults – jury members and organisation team members – how deeply involved in the competition they are and how enthusiastically they perceive it. I would like to wish Concertino Praga for other fifty years to keep the bridge in both directions passable and the way through the bridge to lead to a happy and full life with music in heart.

Stálá komise Concertino Praga
Standing committee Concertino Praga

Předseda | *Chairman*

Prof. Vlastimil Mareš
(Česká republika | *Czech Republic*)

Členové | *Members:*

Mgr. Jana Brožková
(Česká republika | *Czech Republic*)

PhDr. Stanislava Střelcová
(Česká republika | *Czech Republic*)

Mgr. Jiří Bělohlávek
(Česká republika | *Czech Republic*)

Mgr. Václav Hudeček
(Česká republika | *Czech Republic*)

MgA. Ivo Kahánek, Ph.D.
(Česká republika | *Czech Republic*)

Mgr. Jan Simon
(Česká republika | *Czech Republic*)

Stálá komise Concertino Praga je výkonným orgánem mezinárodní soutěže mladých hudebníků Concertino Praga. Zasedání Stále komise Concertino Praga se uskutečňuje za účelem projednání a určení soutěžních podmínek jednotlivých ročníků včetně dramaturgie povinných soutěžních skladeb, potřebných změn v organizaci soutěže v souladu se Statutem soutěže, nominace členů národní a mezinárodní poroty soutěže.

Čestní členové | *Members:*

Prof. Zuzana Růžičková
(Česká republika | *Czech Republic*)

Prof. Jiří Hlaváč
(Česká republika | *Czech Republic*)

Standing committee Concertino Praga is the executive body of the International Radio Competition for Young Musicians Concertino Praga. It determines the rules and conditions, chooses the compulsory compositions, updates the competition's Statute and appoints the national and international jury.



umění slyšet



Andrea Komárková
zdravotní sestra
posluchačka Vltavy

**Ponořte se do klasiky,
opery, jazzu a swingu**

vltava.rozhlas.cz

Evropská unie hudebních soutěží mládeže (EMCY)

EMCY vznikla v roce 1970 z iniciativy národních soutěží Belgie, Francie a Německa a v současné době sdružuje přes 50 národních a mezinárodních soutěží z 25 zemí. Jejím posláním je napomáhat rozvoji mladých talentů a propagovat aktivity zaměřené na mladé výkonné umělce. Udržuje kontakty s kulturně politickými organizacemi a institucemi zaměřenými na oblast hudební výchovy a vzdělávání. Organizuje spolupráci mezi členskými soutěžemi zejména v oblasti výměny informací a zkušeností. Propaguje laureáty soutěží, zprostředkovává jejich účast na interpretačních kurzech a spoluorganizuje koncertní vystoupení. Od roku 1995 uděluje vítězům všech mezinárodních soutěží, které jsou jejími členy, zvláštní uměleckou cenu „EMCY Art for Music Prize“. Pro držitele tohoto ocenění vypisuje soutěž o Evropskou hudební cenu a organizuje Evropské koncerty. Mezinárodní rozhlasová soutěž mladých hudebníků Concertino Praga je členem od roku 1988.

www.emcy.org

European Union of Music Competitions for Youth (EMCY)

EMCY is an umbrella organization for over 50 national and international music competitions for young musician an entity which came into being in 1970 on the initiative of organizers of national contests in Belgium, France and Germany. As a member of the International Music Council, EMCY is expected to assist in the artistic and human development of young talented musicians and to promote activities aimed at young performers. EMCY keeps in touch with cultural organizations and institutions for music education and training. It helps to organize cooperation between its members, mainly as regards exchange of information and experience. Since 1995, it has been awarding its special EMCY Art for Music Prize to winners in all the affiliated international competitions. The winners are then invited to compete for the European Music Prize and European Concerts. EMCY promotes competition winners, mediates their participation in courses of interpretation, helps to organize concert performances for prospective young talents in different countries. At present, the EMCY membership is made up of national and international competition in 25 countries. The International Radio Competition for Young Musicians Concertino Praga has been a member of the EMCY since 1988.

www.emcy.org



Vaše adresa v srdci jižních Čech

Hotel Concertino – Zlatá Husa
náměstí Míru 141/I | 377 01 Jindřichův Hradec | tel.: +420 384 362 320 | fax: +420 384 362 323
www.concertino.cz | Info@concertino.cz





Panství Bechyně
Zámek 1 | 391 65 Bechyně

Tel.: +420 381 211 235
info@resort-bechyne.cz

www.panstvi-bechyne.cz



Evropská vysílací unie (EBU)

Asociace sdružující vysílací organizace celého světa byla založena v roce 1950 západoevropskými rozhlasovými a televizními národními institucemi, její sídlo je v Ženevě. V současné době sdružuje 117 aktivních a přidružených členů v 80 zemích. Český rozhlas se stal aktivním členem 1. 1. 1993. EBU podporuje a koordinuje vzájemnou spolupráci svých členů, vyjednává práva pro rozhlasovou a televizní síť, organizuje mezinárodní výměnu programů a poskytuje technickou pomoc při mezinárodním vysílání. Rozhlasová spolupráce koordinovaná Euroradiem zahrnuje řadu různých aktivit v oblasti společenských a politických aktualit, sportu a vzdělávacích programů pro mládež. Euroradio realizuje ročně vysílání 2500 koncertů a operních přenosů prostřednictvím vlastní satelitní sítě. Každý z těchto koncertů je vysílán průměrně 10 rozhlasovými stanicemi, což znamená, že jej vyslechne asi 1 700 000 posluchačů. Od roku 1998 začalo Euroradio provozovat vlastní vysílací kanál zaměřený výlučně na klasickou hudbu „Euroclassic-Notturmo“. EBU byla přijata za člena Mezinárodní hudební rady. S ní spolupracuje při realizaci soutěže mladých interpretů „New Talent“, Mezinárodní tribuny skladatelů a Mezinárodní tribuny elektroakustické hudby. Sama je vypisovatelem řady dalších rozhlasových a televizních soutěží. V roce 1998 převzala EBU záštitu nad Mezinárodní rozhlasovou soutěží mladých hudebníků Concertino Praga. Intenzivně se věnuje propagaci soutěže v zahraničí. Koncert vítězů z pražského Rudolfinu a vybrané koncerty Jihočeského festivalu Concertino Praga jsou pravidelně vysílány v síti Euroradia.

www.ebu.ch

European Broadcasting Union (EBU)

EBU associates national broadcasting organizations all over the world. It was founded in 1950 by West European radio and television national institutions with headquarters in Geneva. EBU now associates 117 active and associate members in 80 countries. Czech Radio has been an active member since January 1, 1993.

EBU promotes and coordinates its members cooperation, negotiates broadcasting rights for the radio and TV network, organizes international exchange of programmes, and provides technical assistance in international broadcasts.

Radio cooperation coordinated by Euroradio comprises a variety of diverse activities in the fields of social and political topics, sports, educational programmes, music and programmes for youth. Euroradio annually realizes the transmission of 2500 concerts and opera performances by means of a satellite network of its own. Each of those concerts is relayed by an average of ten radio stations, thus catering for some 1.700,000 listeners. In 1998, Euroradio started running its own broadcasting channel devoted entirely to classical music "Euroclassic-Notturmo".

EBU is member of the International Music Council, cooperating with it in organizing such events as the New Talent young musicians competition, International Rostrum of Composers and International Rostrum for Electroacoustic Music, itself sponsoring a number of other radio and TV competitions.

In 1998, EBU took auspices over the International Radio Competition for Young Musicians Concertino Praga to intensively promote the competition abroad. The gala concert from Prague Rudolfinum House and selected concerts of Concertino Praga South Bohemian Festival are regularly broadcast in the Euroradio network.

www.ebu.ch

Kontakt

Český rozhlas – Concertino Praga
Vinohradská 12
120 99 Praha 2

Tel.: +420 221 551 509
Mobil: +420 725 033 173

concertino@rozhlas.cz
concertinopraga.cz

Concertino Praga 2016

50. ročník Mezinárodní rozhlasové
soutěže mladých hudebníků
48. ročník Jihočeského festivalu

Ředitel Výroby Českého rozhlasu
Production director of Czech Radio
JUDr. Jiří Mejstřík

Produkce soutěže | *Production of Competition*: Kateřina Lánská
Dramaturgie koncertů | *Dramaturgy of concerts*: Jan Svejkský
Odpovědný redaktor koncertů | *Responsible editor of concerts*: Alena Maršíková Michálková
Produkce koncertů | *Production of concerts*: Iva Stanglová, Karolína Popovičová
Režie koncertů | *Direction of concerts*: Jan Svejkský
Grafická úprava | *Graphic design*: Grafické oddělení ČRo
Text | *Text*: Kateřina Lánská, Stanislava Štřelcová
Překlad | *Translation*: Jitka Pohlová, Nikola Štefková
Foto | *Photo*: Khalil Baalbaki, Jovan Dezort, archiv ČR, Eric Belanger, Josef Omleka,
Edmund Kijonka, Kristina Muratova, Tom Mckenzie, Vadim Shults, Ester Havlová, Pekárek

Změna programu vyhrazena | *Programme changes reserved*

Koncerty se konají za podpory



Česká filharmonie



MĚSTO
ČESKÝ KRUMLOV

